

Distr.  
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.9/4  
31 July 2002

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



برنامج الأمم المتحدة للبيئة



منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع صك دولي  
ملزم قانوناً لتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن  
علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة  
خطرة متداولة في التجارة الدولية

الدورة التاسعة

بون، ٣٠ أيلول/سبتمبر – ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢  
البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت\*

أنشطة الأمانة واستعراض وضع الموارد المالية من خارج الميزانية

### مذكرة من الأمانة

#### مقدمة

- ١ - يغطي هذا التقرير الفترة الممتدة من ١ أيار/مايو ٢٠٠١ حتى ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ إلا إذا ما وردت الإشارة إلى خلاف ذلك أو حيث ظهر ما هو خلاف ذلك في سياق النص.
- ٢ - وفقاً لاتفاقية روتردام بشأن تطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية والقرار المتعلق بالترتيبات المؤقتة الصادر عن مؤتمر المفوضين الذي اعتمد الاتفاقية، ستستمر الأمانة التي اشترك في إنشائها برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، في العمل كأمانة للاتفاقية أثناء الفترة المؤقتة وكما سيوفر برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة خدمات الأمانة بعد دخول الاتفاقية حيز النفاذ.

.UNEP/FAO/PIC/INC.9/1

\*

120802

K0262128

لدواعي الاقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل باصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

٣ - وأثناء الفترة المؤقتة، ستواصل الأمانة عملها دعماً للجنة التفاوض الحكومية الدولية واللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية. وإضافة إلى ذلك ستقوم الأمانة بخدمة تشغيل الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم على النحو المشروح في القرار المتعلق بالترتيبات المؤقتة.

#### أولاً - تنفيذ الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم

٤ - يمكن العثور في الوثيقة UNEP/FAO/PIC/INC.9/5 على تقرير مفصل عن حالة تنفيذ الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم لفترات تقديم التقارير الراهنة والسابقة. ويخلص عمل الأمانة المساند للإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم تحت العناوين الرئيسية التالية:

#### ألف - جمع وتعميم المعلومات عن تسمية السلطات الوطنية المعينة

٥ - تمشياً مع الفقرة ٤ من المادة ٤ من الاتفاقية تقوم الأمانة بإبلاغ الأطراف<sup>(١)</sup> بأي تعيينات جديدة أو تغييرات تطرأ على التعيينات للسلطات الوطنية المعينة.

٦ - وأثناء فترة تقديم التقارير تلقت الأمانة تعييناً واحداً لسلطة وطنية معينة جديدة من دولة لم تشارك بعد في الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم، وخمسة تعيينات لسلطات وطنية معينة إضافية وتلقت ٣٦ تغييراً في السلطات الوطنية المعينة القائمة حالياً. وحتى ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ قام ما مجموعه ١٦٦ دولة ومنظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي بتعيين ٢٥٠ سلطة وطنية معينة.

٧ - تم تعميم قائمة مستكملة على جميع السلطات الوطنية المعينة مرتين أثناء فترة تقديم التقارير مشفوعة بتعميم الموافقة المسبقة عن علم (أنظر الجزء هاء أدناه). وإضافة إلى ذلك تستكمل المعلومات عن تعيينات السلطات الوطنية المعينة على أساس جارٍ وتتاح على عنوان الاتفاقية على الانترنت وهو [www.pic.int](http://www.pic.int).

#### باء - تعميم وثائق توجيه القرارات بشأن مواد كيميائية خاضعة

#### للإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم

٨ - تنص الفقرة ٧ من القرار بشأن الترتيبات المؤقتة على أن تكون جميع المواد الكيميائية التي تم تحديدها لإدراجها في إجراء الموافقة المسبقة عن علم بموجب الإجراء الأصلي للموافقة المسبقة عن علم ولكن لم توزع بشأنها بعد وثائق توجيه قرارات قبل التاريخ الذي يفتح فيه باب التوقيع على الاتفاقية، خاضعة للإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم بمجرد أن تعتمد لجنة التفاوض الحكومية الدولية وثائق توجيه قرارات بشأنها.

(١) وأثناء الفترة المؤقتة وحتى دخول الاتفاقية حيز النفاذ يقصد بـ "الطرف" أنه أي دولة أو أي منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي قامت بتسمية سلطة وطنية معينة أو سلطات وطنية معينة لغرض المشاركة في الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم.

٩ - وافقت لجنة التفاوض الحكومية الدولية في دورتها الثامنة وفي مقرها ٣/٨ على توصية اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية بأن مادة هيدرازيد المالنك يجب ألا تخضع للإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم وأنه ينبغي تطوير وثيقة توجيه قرارات بشأنها.

١٠ - وتبعاً لذلك لم تقم الأمانة بتعميم أية وثائق لتوجيه القرارات لهذه المواد الكيميائية أثناء فترة تقديم التقارير.

١١ - وفي دورتها الثانية، اتفقت اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية على التوصية بإدراج المادة الكيميائية المنوكروتوفوس. وتمشياً مع عملية تطوير وثائق توجيه القرارات الواردة في مقرر لجنة التفاوض الحكومية الدولية ٦/٧ تم تعميم مشروع النص على أعضاء اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية والمراقبين لإبداء تعليقاتهم ووزع مشروع منقح للنص قبل الدورة الثالثة للجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية (UNEP/FAO/PIC/ICRC.3/18) كما تم توزيع مشروع النص النهائي لوثيقة توجيه القرارات بالصيغة التي اعتمدها اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية في دورتها الثالثة على جميع البلدان في ٢٥ آذار/مارس ٢٠٠٢. ويمكن العثور على وثيقة توجيه القرارات وملخص منظم للتعليقات الواردة في الوثيقة UNEP/FAO/PIC/INC.8/10.

**جيم - التحقق من وتوزيع الإخطارات بالإجراء التنظيمي النهائي لحظر أو التقييد بشدة  
لمادة كيميائية ومقترحات بشأن إدراج تركيبات مبيدات الآفات شديدة الخطورة**

١٢ - تمشياً مع الفقرة ٣ من المادة ٥ من الاتفاقية، تقوم الأمانة بتعميم ملخصات للإخطارات بالإجراء التنظيمي النهائي التي وردت والتي تحققت الأمانة من أنها تحتوي على المعلومات المطلوبة بموجب المرفق الأول من الاتفاقية. وتمشياً مع الفقرة ٤ من المادة ٥ من الاتفاقية تقوم الأمانة بتوزيع ملخصات للإخطارات بالإجراء التنظيمي النهائي الواردة بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالإخطارات التي لا تتضمن جميع المعلومات التي يتطلبها المرفق الأول للاتفاقية.

١٣ - وأثناء فترة تقديم التقارير، تلقت الأمانة ما مجموعه ٤٨ إخطاراً بالإجراء التنظيمي النهائي من سبعة أطراف تشمل ٤٦ من المواد الكيميائية ومبيدات الآفات. وتم التحقق من هذه الإخطارات وعمم موجز بها على الأطراف من خلال التذييل ١ للتعميم الرابع عشر للموافقة المسبقة عن علم والتعميم الخامس عشر للموافقة المسبقة عن علم.

١٤ - وتمشياً مع الفقرة ٢ من المادة ٦ من الاتفاقية، تقوم الأمانة بتعميم ملخصات بهذه المقترحات لإدراج تركيبات مبيدات الآفات شديدة الخطورة في الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم التي تحققت الأمانة من أنها تحتوي على المعلومات التي يقتضيها الجزء ١ من المرفق الرابع للاتفاقية.

١٥ - وأثناء فترة تقديم التقارير، تلقت الأمانة مقترحين بشأن إدراج تركيبات مبيدات الآفات شديدة الخطورة من طرف واحد، وتم التحقق من هذه المقترحات ووزعت الملخصات على الأطراف عن طريق التذييل الثاني للتعميم الرابع عشر للموافقة المسبقة عن علم.

دال - التحقق من وتوزيع الردود فيما يتعلق بالواردات في المستقبل من مادة كيميائية معينة

١٦ - وفقاً للفقرة ٢ من المادة ١٠ من الاتفاقية، على كل طرف أن يرسل إلى الأمانة في أقرب وقت ممكن على ألا يتجاوز ذلك في أي حال من الأحوال التسعة أشهر من تاريخ إرسال وثيقة توجيه القرارات، رداً بشأن وارداته في المستقبل من المادة الكيميائية المعنية. وتمشياً مع الفقرة ٤ من المادة ١٠ من الاتفاقية يتألف الرد إما من قرار نهائي أو من رد مؤقت. وقد يتضمن الرد المؤقت قراراً مؤقتاً فيما يتعلق بالواردات.

١٧ - وتمشياً مع الفقرة ٣ من المادة ١٠ من الاتفاقية، على الأمانة، بإنهاء الفترة الزمنية المذكورة في الفقرة ٢ من المادة ١٠ أن توجه فوراً إلى الطرف الذي لم يقدم هذا الرد، طلباً كتابياً بالقيام بذلك عن طريق السلطة الوطنية المعنية لديه، إن الإدراج في تعميم الموافقة المسبقة عن علم لحالات عدم التمكن من تقديم الرد، يتمثل في توجيه طلب كتابي من الأمانة إلى كل طرف بشأن تقديم رد.

١٨ - على الأمانة القيام كل ستة أشهر، تمشياً مع الفقرة ١٠ من المادة ١٠، بإبلاغ الأطراف بالردود الواردة إليها وينبغي أن تتضمن هذه المعلومات وصفاً بالتدابير التشريعية أو الإدارية التي إتخذت على أساسها القرارات إذا كانت متوافرة. وعلى الأمانة فضلاً عن ذلك إبلاغ الأطراف بأي حالة من حالات عدم إرسال ردود.

١٩ - وأثناء فترة تقديم التقارير، تلقت الأمانة ١٤٥ رداً فيما يتعلق بالواردات في المستقبل من ٢٣ طرفاً بشأن مواد كيميائية ومبيدات آفات متضمنة حالياً في الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم. وتضمنت هذه منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي ردت نيابة عن ١٥ طرفاً وهذه الردود مشفوعة بجميع الردود المقدمة سابقاً وبمعلومات عن جميع حالات القصور عن توفير رد، عُممت على الأطراف في التذييل الرابع لـ التعميم الرابع عشر للموافقة المسبقة عن علم والتعميم الخامس عشر للموافقة المسبقة عن علم.

هاء - توزيع تعميم الموافقة المسبقة عن علم

٢٠ - تقوم الأمانة كل ستة أشهر، في شهر حزيران/يونيه وشهر كانون الأول/ديسمبر، بإصدار تعميم الموافقة المسبقة عن علم. والغرض من هذا التعميم هو تزويد جميع الأطراف عن طريق السلطات الوطنية المعنية لديها بالمعلومات المطلوب تعميمها من جانب الأمانة بموجب الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم تمشياً مع المواد ٤ و ٥ و ٦ و ٧ و ١٠ و ١٤ من الاتفاقية.

٢١ - وخلال فترة تقديم التقارير، أصدرت الأمانة التعميم الرابع عشر للموافقة المسبقة عن علم (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١) و التعميم الخامس عشر للموافقة المسبقة عن علم (حزيران/يونيه ٢٠٠٢).

واو - الرد على الاستفسارات والطلبات بشأن المعلومات

٢٢ - وخلال فترة تقديم التقارير، تلقت الأمانة وردت على ما مجموعه ١٧٦ استفساراً وطلباً بشأن معلومات تتعلق بتنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم ودخول الاتفاقية حيز النفاذ.

### ثانياً - تقديم الدعم للجنة الحكومية الدولية

٢٣ - عُقدت الدورة الثامنة للجنة التفاوض الحكومية الدولية في مقر منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة في روما في الفترة من ٨ إلى ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١. وحضرها وفود من ١١٥ طرفاً ومراقبين من عدد من هيئات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية. ويرد تقرير هذه الدورة في الوثيقة UNEP/FAO/PIC/INC.8/19.

٢٤ - أعربت اللجنة عن ارتياحها حيال نوعية العمل الذي أنجزته الأمانة بما لديها من عدد محدود من الموظفين وموارد مالية محدودة وأقرت الميزانية لعام ٢٠٠٣. ووافقت اللجنة واعتمدت القواعد والإجراءات لمنع والتعامل مع تضارب المصالح فيما يتصل بأنشطة اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية (مقرر لجنة التفاوض الحكومية الدولية - ١/٨)، وقامت بتثبيت تعيين خبير من استراليا للعمل في اللجنة (مقرر لجنة التفاوض الحكومية الدولية - ٢/٨)، ووافقت على توصية اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية بعدم اخضاع مادة هيدرازيد المالنك للإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم (مقرر لجنة التفاوض الحكومية الدولية - ٣/٨). ولدى التحضير للاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف توصلت اللجنة إلى اتفاق بشأن مشروع النظام الداخلي ووافقت على النهج بشأن تعيين رموز جمركية للنظام المنسق للمواد الكيميائية في الاتفاقية. ونظرت كذلك في مشروع القواعد المالية والإجراء للتعامل مع حالات عدم الامتثال وموجز بإجراء محتمل لتقديم التقارير، وورقة عمل تعرض الخيارات لقضايا تتصل بإيقاف العمل بالإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم. واتفقت اللجنة على مواصلة النظر في هذه القضايا وطلبت من الأمانة أن تعد الورقات اللازمة.

### ثالثاً - تقديم الدعم للجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية

٢٥ - عُقدت الدورة الخامسة للجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية، جنيف، سويسرا، في الفترة من ١٧ إلى ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠٢. وحضرها ٢٦ من أصل ٢٩ خبيراً معيناً، ومراقبون من الحكومات ومنظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية. ويرد تقرير هذه الدورة في الوثيقة UNEP/FAO/PIC/INC.8/6.

٢٦ - وقررت اللجنة أن توصي بالمواد الكيميائية التالية وتركيبات مبيدات الآفات شديدة الخطورة لإدراجها في الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم: المونوكروتوفوس، ثنائي نيترو أورثوكريسول، Spinox T و Granox T مبيدات آفات وفطريات) كذلك خمسة أنواع إضافية من الاسبستوس (الاكتنولايت، الانثوفيللايت، التريمولايت، الأموسايت والكريسوتايل). وتمشياً مع العملية المعتمدة بموجب مقرر لجنة التفاوض الحكومية الدولية - ٦/٧ تم إنشاء أفرقة صياغة لما بين الدورات لصياغة مشاريع وثائق توجيه القرارات بشأن هذه المواد الكيميائية.

### رابعاً - تيسير التنفيذ والتصديق

٢٧ - ورداً على الطلبات بشأن التدريب في مجال تنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم، تم تطوير منهاج حلقة عمل تدريبية يوفر التدريب العملي بشأن العناصر التشغيلية للإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم. ويوفر البرنامج أيضاً الفرص للبلدان لتقاسم التجارب في مجال تنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم وفي العمل باتجاه التصديق على اتفاقية روتردام. وإضافة إلى ذلك تشجع البلدان على تحديد الفرص لتحسين التعاون في تنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم على الصعيدين الوطني ودون الإقليمي. ويقدم النموذج المعدل لحلقة العمل التدريبية الردود المرتجعة المباشرة إلى الأمانة بشأن الوثائق والعمليات المعدّة لتيسير تنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم.

٢٨ - وقد استخدم النموذج بنجاح في حلقة عمل تدريبية دون إقليمية للبلدان الناطقة بالإنجليزية في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي في كنغستون، جامايكا (٨ إلى ١٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٢). واستضافت حلقة العمل التدريبية، حكومة جامايكا بدعم مالي من حكومة سويسرا وحضرها ٤٧ مشاركاً من ١٣ بلداً في المنطقة.

٢٩ - وعقدت حلقة عمل تدريبية دون إقليمية أخرى للبلدان الناطقة بالفرنسية في منطقة أفريقيا في داكار، السنغال، في الفترة من ١٠ إلى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٢. واستضافت حلقة العمل التدريبية حكومة السنغال بدعم مالي من حكومة بلجيكا وحضرها ٤٦ مشاركاً من ٢٣ بلداً في المنطقة.

٣٠ - ومن المقرر عقد حلقتين عمليتين تدريبيتين إضافيتين في الفترة من ١٩ إلى ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢ في طهران، جمهورية إيران الإسلامية، لبلدان في منطقة الشرق الأدنى وفي الفترة من ٢٥ إلى ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢ في كيبف، أوكرانيا، لبلدان وسط وشرق أوروبا.

٣١ - قامت الأمانة بطبع وتوزيع كتيب يتضمن نص الاتفاقية بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة وتم توزيع أكثر من ٥٠٠٠ نسخة باللغة الإنجليزية إلى جانب عدد مواز بلغات أخرى، ويجري الآن إعادة طبع الكتيب. وقامت الأمانة أيضاً بطبع وتوزيع كراسة إعلامية تركز على العناصر الأساسية للاتفاقية وإلى جانب ذلك ووفقاً لطلب من لجنة التفاوض الحكومية الدولية في دورتها الثامنة، تمّ وضع ورقة عمل عن التوجيهات للسلطات الوطنية المعنية بشأن تنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم.

#### خامساً - الصندوق الاستئماني والوضع الوظيفي في الأمانة والميزانية الأساسية

٣٢ - تمت في الدورة السابعة للجنة التفاوض الحكومية الدولية، الموافقة على ميزانية قدرها ٩٩٤ ٣٧٠ ٢ دولاراً لعام ٢٠٠١ وأخرى قيمتها ٣٣٦ ٣٠٨ ٢ دولاراً لعام ٢٠٠٢. وفي الدورة الثامنة أقرت ميزانية قدرها ٥٩٩ ٤٤٦ ٢ دولاراً لعام ٢٠٠٣.

٣٣ - يبيّن المرفق الأول التعهدات والمساهمات للصندوق الاستئماني الذي أنشأه المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وقيمتها ٨٣١ ٢٥٠ ١ دولاراً في عام ٢٠٠١ و ٨٨٠ ٣٢٠ ١ دولاراً في عام ٢٠٠٢ حتى ٣٠ حزيران/يونيه. وسوف يتم تقديم تقرير مالي مستكمل شفهيّاً في الدورة التاسعة للجنة التفاوض الحكومية الدولية.

٣٤ - ويقدم كل من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة أيضاً دعماً مالياً مباشراً لعمليات الأمانة، وقد خصصت منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) ما قيمته ٥٢٣ ٧٩٠ دولاراً<sup>(٢)</sup> في عام ٢٠٠١ وتتوقع أن ترصد مبلغ ٤٥٠ ٠٠٠ دولاراً<sup>(٣)</sup> في عام ٢٠٠٢ من موارد برنامجها العادي. وخصص برنامج الأمم المتحدة للبيئة مبلغ ٥١٩ ٥٣٨ دولاراً في عام ٢٠٠١ ويتوقع أن يخصص مبلغ ٠٠٠ ٢٨٥ دولاراً في عام ٢٠٠٢ من صندوق البيئة الخاص به.

٣٥ - وقد تمكنت الأمانة من ترحيل مبلغ ٣٤٨ ٠٠٠ دولاراً<sup>(٤)</sup> من عام ٢٠٠٠ إلى عام ٢٠٠١ ومبلغ ٩٦٧ ٧٥١ دولاراً من عام ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٢. ومن أجل الحفاظ على دعم الأمانة المتواصل وعقد اجتماعات حسب الجدول الزمني من الضروري أن تقوم الأمانة بالاحتفاظ برصيد في حسابات الصندوق الاستئماني تقارب قيمته ٦٥٠ ٠٠٠ دولاراً في نهاية كل سنة (ويتوقف ذلك على معدل سعر الصرف). وهذه الأموال لازمة لتمويل اجتماعات اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية ولضمان التمويل لموظفين يشغلون وظائف ممولة من الصندوق الاستئماني لذلك العام.

٣٦ - يبين المرفق الأول وجود عجز قيمته ٧٦ ٨٣٥ دولاراً لعام ٢٠٠١ وعجز متوقع بقيمة ٤٥٦ ٤٥٢ دولاراً لعام ٢٠٠٢.

٣٧ - إن المصروفات من الصندوق الاستئماني لعام ٢٠٠١ تبلغ قيمتها ٤٩٨ ٨٦٤ دولاراً. وهذه المصروفات ملخصة في المرفق الثاني الذي يبين أيضاً المساهمات الواردة من برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، وبناء على طلب اللجنة في دورتها الثامنة تتصل المصروفات الآن مباشرة بعناصر الميزانية المعتمدة.

٣٨ - ويبين في المرفق الثالث الوضع الوظيفي في الأمانة حتى ٣١ أيار/مايو ٢٠٠٢، وذلك لا يشمل الخبراء الاستشاريين وموظفي خدمات المؤتمرات المؤقتين (المترجمين الفوريين والمحربين والمترجمين التحريريين)، ولا الموظفين في برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة الذين يقدمون الدعم القانوني والإداري ودعم تجهيز البيانات.

٣٩ - ويبين المرفق الرابع الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٤.

٤٠ - وفي دورتها السابعة، أشارت اللجنة إلى أنه من المفيد قيام اللجنة بتقديم عرض كتابي لأولوياتها عند تقديم كل ميزانية جديدة، وفي دورتها الثامنة نظرت اللجنة في الأولويات التي اقترحتها الأمانة ووافقت على ما يلي:

(٢) يتضمن المبلغ مساهمة من حكومة اليابان إلى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة قيمتها ١٢٥ ١١٤ دولاراً.

(٣) يتضمن المبلغ مساهمة من حكومة اليابان إلى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة تقارب قيمتها ٥٠ ٠٠٠ دولاراً.

(٤) وتتضمن المبلغ المرحل مساهمة من حكومة اليابان إلى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة قيمتها ١٨٣ ٠٠٠ دولاراً.

- الأولوية الأولى: أنشطة الأمانة الأساسية المتصلة بتنفيذ الإجراء المؤقت للموافقة المسبقة عن علم.
- الأولوية الثانية: اجتماعات لجنة التفاوض الحكومية الدولية واللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية.
- الأولوية الثالثة: تيسير التنفيذ والتصديق (بما في ذلك حلقات العمل التدريبية).
- الأولوية الرابعة: أنشطة الأمانة المتصلة بالتحضير لأنشطة مقرر الاضطلاع بها بعد بدء نفاذ الاتفاقية مثل المقررات المرتقبة لمؤتمر الأطراف.
- الأولوية الخامسة: أنشطة الأمانة المتصلة ببيان رئيس مؤتمر المفوضين مثل أنشطة الاتجار غير المشروع.

## المرفق الأول

### التعهدات والمساهمات المالية للسنة التقويمية ٢٠٠١ ولسنة ٢٠٠٢ (٣٠ حزيران/يونيه) (بدولارات الولايات المتحدة)

عام ٢٠٠٢	عام ٢٠٠١	
		المساهمات للصندوق الاستئماني لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة:
-	٥٠ ٢٧٣	بلجيكا
٦٢ ٨٩٣	-	كندا
-	٣ ٠٠٠	الجمهورية التشيكية
-	١٨٣ ٦٠٠	الجماعة الأوروبية الاقتصادية
	١٥ ٥٦١	فنلندا
٣٨٢ ٢٠٠	-	ألمانيا
٢١٨ ١٥٦	٢٢٧ ٤٢٨	إيطاليا
-	٢٠٣ ٤٠٧	هولندا
١٩ ١٥٧	٢٩ ٢٢٥	النرويج
٣٨ ٤٧٤	١٨ ٩٤٨	السويد
١٠٠ ٠٠٠	١٢٢ ٦٩٩	سويسرا
-	١٤٦ ٦٩٠	المملكة المتحدة
٥٠٠ ٠٠٠	٢٥٠ ٠٠٠	الولايات المتحدة الأمريكية
١ ٣٢٠ ٨٨٠	١ ٢٥٠ ٨٣١	المجموع للصندوق الاستئماني لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
		مساهمات أخرى:
٢٨٥ ٠٠٠	٥١٩ ٥٣٨	برنامج الأمم المتحدة للبيئة
(ب) ٤٥٠ ٠٠٠	(أ) ٥٢٣ ٧٩٠	منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
٧٣٥ ٠٠٠	١ ٠٤٣ ٣٢٨	مجموع المساهمات الأخرى
		عرض عام للتمويل:
٢ ٠٥٥ ٨٨٠	٢ ٢٩٤ ١٥٩	المجموع الإجمالي (الصندوق الاستئماني لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة + مساهمات أخرى)
٢ ٣٠٨ ٣٣٦	٢ ٣٧٠ ٩٩٤	الميزانية كما أقرتها اللجنة
٢٥٢ ٤٥٦	٧٦ ٨٣٥	قيمة العجز

- (أ) يشمل هذا المبلغ مساهمة من حكومة اليابان إلى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة قيمتها ١٢٥ ١٤٤ دولاراً.
- (ب) يشمل هذا المبلغ مساهمة من حكومة اليابان إلى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة تقارب قيمتها ٥٠ ٠٠٠ دولار.

## المرفق الثاني

المصروفات لعام ٢٠٠١  
(بدولارات الولايات المتحدة)

الميزانية كما أقرتها اللجنة في دورتها السابعة	المصروفات					
	المجموع	منظمة الأغذية والزراعة	برنامج الأمم المتحدة للبيئة	الصندوق الاستئماني		
					ضمان الأداء الفعال للجنة التفاوض الحكومية الدولية	
					الدورة الثامنة للجنة في روما	
	٣٢٧ ٩٤٦	٩٢ ٢٨٤	٢٣٥ ٦٦٢	صفر	خدمات المؤتمرات	
	١٦٨ ٢٣٧	صفر	صفر	١٦٨ ٢٣٧	سفر المشاركين	
٦٢٥ ٠٠٠	٤٩٦ ١٨٣	٩٢ ٢٨٤	٢٣٥ ٦٦٢	١٦٨ ٢٣٧	المجموع الفرعي	
					الدورة الثانية للجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية في روما	
	٤٠٧٠٦	٢٠٧٠٦	صفر	٢٠ ٠٠٠	خدمات المؤتمرات	
	٦٨ ٠٢٦	٦٨ ٠٢٦	صفر	صفر	سفر المشاركين	
١٤٥ ٠٠٠	١٠٨ ٧٣٢	٨٨ ٧٣٢	صفر	٢٠ ٠٠٠	المجموع الفرعي	
					تيسير التنفيذ والتصديق	
					حلقات العمل التدريبية	
	٤٩ ٥١٤	٨ ٠٩٤	٤٠ ٠٠٠	١ ٤٢٠	مواد مطبوعة	
	١٣ ٣٥٠	صفر	١٣ ٣٥٠	صفر	تحديد العنوان على الانترنت	
١٦٥ ٠٠٠	٦٢ ٨٦٤	٨ ٠٩٤	٥٣ ٣٥٠	١ ٤٢٠	المجموع الفرعي	
					تزويد المكاتب بالأجهزة الآلية وقواعد البيانات	
	٣١٥	صفر	صفر	٣١٥	برامج كمبيوترية	
	صفر	صفر	صفر	صفر	أجهزة كمبيوتر وغيرها	
	٥٥ ٤٩٩	٣ ٠٠٠	٥٢ ٤٩٩	صفر	خبراء استشاريون/عقود من الباطن	
٢٠٣ ٠٠٠	٥٥ ٨١٤	٣ ٠٠٠	٥٢ ٤٩٩	٣١٥	المجموع الفرعي	
					التكاليف الأساسية للأمانة	
	٤٥٢ ٩٢٧	٢٦٥ ٦٣١	٧١ ٨٧٧	١١٥ ٤١٩	موظفو المشاريع	

الميزانية كما أقرتها اللجنة في دورتها السابعة	المصروفات					
	٧٩ ٥٢٤	٢٧ ٨٠٩	صفر	٥١ ٧١٥	الخبراء الاستشاريون	
	١٣٧ ١٧٢	صفر	٧١ ٧٧٤	٦٥ ٣٩٨	الدعم الإداري	
	٤٩ ٤٠٤	٢٠ ٨٧٢	٢٠ ٤٤٠	٨ ٠٩٢	السفر في مهام رسمية	
	٣٥ ٣٠٩	١٠ ٤٩٦	١٣ ٩٣٦	١٠ ٨٧٧	المعدات والمباني	
	٦ ٨٧٢	٦ ٨٧٢	صفر	صفر	مصروفات متنوعة	
٩٦٠ ٢٢٥	٧٦١ ٢٠٨	٣٣١ ٦٨٠	١٧٨ ٠٢٧	٢٥١ ٥٠١	المجموع الفرعي	
٢ ٠٩٨ ٢٢٥	١ ٤٨٤ ٨٠١	٥٢٣ ٧٩٠	٥١٩ ٥٣٨	٤٤١ ٤٧٣	المجموع	
٢٧٢ ٧٦٩	٥٧ ٣٩١	لا ينطبق	لا ينطبق	٥٧ ٣٩١	نفقات عامة إدارية (١٣%)	
٢ ٣٧٠ ٩٩٤	١ ٥٤٢ ١٩٢	٥٣٢ ٧٩٠	٥١٩ ٥٣٨	٤٩٨ ٨٦٤	المجموع الكلي	
				١ ٢٥٠ ٨٣١	مجموع المساهمات للصندوق الاستئماني	
				٧٥١ ٩٦٧	الرصيد المرحل لعام ٢٠٠٢	

المرفق الثالث

الوضع الوظيفي المؤقت في الأمانة

٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٢	
٠,٥٠	٠,٥٠	٠,٥٠	مد - ١
٢	٢	٢	موظف من الفئة الفنية - ٥
٢	١	١ <sup>(أ)</sup>	موظف من الفئة الفنية - ٤
٤	٣	٢ <sup>(ب)</sup>	موظف من الفئة الفنية - ٣
٢	٢	صفر	موظف من الفئة الفنية - ٢
٥,٢٥	٥,٢٥	٤,٢٥	موظفو الخدمة العامة
١٥,٧٥	١٣,٧٥	٩,٧٥	المجموع

(أ) موظف واحد من الفئة الفنية - ٤ يجري توظيفه.

(ب) موظف واحد من الفئة الفنية - ٣ يجري توظيفه.

## المرفق الرابع

ألف - الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٤  
(بدولارات الولايات المتحدة)

٢٠٠٤	بند المصروفات
١ ٦٨٥ ٢٧٧	تكاليف الموظفين
٥٥ ٠٠٠	الخبراء الاستشاريون
١٠٠ ٠٠٠	السفر في مهام رسمية
١٠٠ ٠٠٠	العقود من الباطن
٤٦٠ ٠٠٠	خدمات المؤتمرات
٢٥٠ ٠٠٠	سفر المشاركين
٣٧٥ ٠٠٠	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
٦٠ ٠٠٠	المعدات والمباني
١٣٥ ٠٠٠	مصروفات متنوعة
٣ ٢٢٠ ٢٧٧	المجموع الفرعي
٤١٨ ٦٣٦	رسوم دعم الأمم المتحدة (١٣%)
٣ ٦٣٨ ٩١٣	المجموع

باء - معلومات تكميلية: تفاصيل الميزانية حسب المجالات ذات الأولوية

المجال ذو الأولوية ١: التحضيرات وعقد دورات لجنة التفاوض الحكومية الدولية (أو مؤتمر الأطراف) وهيئاتها الفرعية (باستثناء اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية)؛ بما في ذلك توفير الدعم القانوني والتقني والمتعلق بالسياسة العامة وعمليات التحليل، حسب الطلب.

٢٠٠٤	١/١- اجتماعات لجنة لتفاوض الحكومية الدولية: بند المصروفات
٤٢١ ٣١٩	تكاليف الموظفين
صفر	الخبراء الاستشاريون
٢٠ ٠٠٠	السفر في مهام رسمية
صفر	العقود من الباطن
٣٧٥ ٠٠٠	خدمات المؤتمرات
١٧٥ ٠٠٠	سفر المشاركين
صفر	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
١٥ ٠٠٠	المعدات والمباني
٣٣ ٧٥٠	مصروفات متنوعة
١ ٠٤٠ ٠٦٩	المجموع الفرعي

٢٠٠٤	اجتماعات اللجنة المؤقتة لاستعراض المواد الكيميائية: بند المصروفات
٣٣٧.٥٥٥	تكاليف الموظفين
صفر	الخبراء الاستشاريون
٢٠.٥٥٥	السفر في مهام رسمية
صفر	العقود من الباطن
٨٥.٥٥٥	خدمات المؤتمرات
٧٥.٥٥٥	سفر المشاركين
صفر	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
١٢.٥٥٥	المعدات والمباني
٢٧.٥٥٥	مصروفات متنوعة
٥٥٦.٥٥٥	المجموع الفرعي

المجال ذو الأولوية ٢: تنفيذ الإجراءات المؤقتة للموافقة المسبقة عن علم بما في ذلك وظائف الأمانة ذات الصلة التي تحددها الاتفاقية.

٢٠٠٤	٢ - بند المصروفات
٥٠٥.٥٨٣	تكاليف الموظفين
١٩.٢٥٠	الخبراء الاستشاريون
٢٠.٥٥٥	السفر في مهام رسمية
صفر	العقود من الباطن
صفر	خدمات المؤتمرات
صفر	سفر المشاركين
صفر	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
١٨.٥٥٥	المعدات والمباني
٤٠.٥٥٥	مصروفات متنوعة
٦٠٣.٣٣٣	المجموع الفرعي

المجال ذو الأولوية ٣: تيسير التنفيذ والتصديق بما في ذلك حلقات العمل والأنشطة الميدانية وأنشطة التوعية، وخدمات الرد على الاستفسارات وأنشطة أخرى تطلبها الأطراف.

٢٠٠٤	١/٣ - حلقات العمل: بند المصروفات
١٦٨.٥٢٨	تكاليف الموظفين
١٦.٥٥٥	الخبراء الاستشاريون
٣٠.٥٥٥	السفر في مهام رسمية
١٠٠.٥٥٥	العقود من الباطن
صفر	خدمات المؤتمرات
صفر	سفر المشاركين
٣٧٥.٥٥٥	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
٦.٥٥٥	المعدات والمباني
١٣.٥٥٥	مصروفات متنوعة
٧٠٩.٥٢٨	المجموع الفرعي

مثلاً: الخدمات الميدانية وأنشطة التوعية وخدمات الرد على الاستفسارات وأنشطة أخرى تطلبها الأطراف

٢٠٠٤	٢/٣ - أنشطة أخرى: بند المصروفات
٨٤ ٢٦٤	تكاليف الموظفين
١٣ ٧٥٠	الخبراء الاستشاريون
٥ ٠٠٠	السفر في مهام رسمية
صفر	العقود من الباطن
صفر	خدمات المؤتمرات
صفر	سفر المشاركين
صفر	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
٣ ٠٠٠	المعدات والمباني
٦ ٧٥٠	مصروفات متنوعة
١١٢ ٧٦٤	المجموع الفرعي

المجال ذو الأولوية ٤: الإعداد لأنشطة تنفذ بعد بدء نفاذ الاتفاقية مثل دعم مقررات مؤتمر الأطراف في المستقبل.

٢٠٠٤	٤ - بند المصروفات
٨٤ ٢٦٤	تكاليف الموظفين
صفر	الخبراء الاستشاريون
صفر	السفر في مهام رسمية
صفر	العقود من الباطن
صفر	خدمات المؤتمرات
صفر	سفر المشاركين
صفر	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
٣ ٠٠٠	المعدات والمباني
٦ ٧٥٠	مصروفات متنوعة
٩٤ ٠١٤	المجموع الفرعي

المجال ذو الأولوية ٥: أنشطة تتصل ببيان رئيس مؤتمر المفوضين: دعم التنفيذ، تسوية المنازعات، الاتجار غير المشروع والتصديق على الاتفاقية.

٢٠٠٤	٥ - بند المصروفات
٨٤ ٢٦٤	تكاليف الموظفين
٥ ٥٠٠	الخبراء الاستشاريون
٥ ٠٠٠	السفر في مهام رسمية
صفر	العقود من الباطن
صفر	خدمات المؤتمرات
صفر	سفر المشاركين
صفر	التدريب (سفر المشاركين إلى حلقات العمل التدريبية)
٣ ٠٠٠	المعدات والمباني
٦ ٧٥٠	مصروفات متنوعة
١٠٤ ٥١٤	المجموع الفرعي

-----